

ЛУГОВОЙ КАТОК

GW 250 M1, GW 300 M1, GW 400 M1

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ!


Версия: 2.0 RU; артикульный номер: 00602-3-738

Перевод оригинального руководства по эксплуатации



СОДЕРЖАНИЕ

1	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС	4
2	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ВЕЛИКОБРИТАНИИ (УКСА)	5
3	ИДЕНТИФИКАЦИЯ АГРЕГАТА	6
4	СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА	6
5	ГАРАНТИЯ	6
5.1	Активация гарантии.....	7
6	УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	7
6.1	Использование по назначению	7
6.2	Общие указания по технике безопасности и предписания по предотвращению несчастных случаев	8
6.3	Навесные агрегаты	9
6.4	Техобслуживание	10
6.5	Монтируемые высевающие устройства.....	10
6.5.1	Загрузка высевающего устройства	11
7	УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ/ ЗНАКИ ОПАСНОСТИ	11
7.1	Указательные знаки	11
7.2	Знаки опасности	12
8	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
8.1	Навешивание на трактор	12
8.2	Конструкция машины	13
8.3	Настройки и работа с машиной.....	13
9	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	14
9.1	Общие указания по техническому обслуживанию.....	14
9.2	Указания по регулярному техническому обслуживанию.....	14
9.3	Ремонт и приведение в исправное состояние.....	14
10	УКАЗАНИЯ ПО ОХРАНЕ ПРИРОДЫ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	15
11	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15
12	ТРАНСПОРТИРОВКА ПО ДОРОГАМ	16
12.1	Транспортировка по дорогам общего пользования (общие сведения).....	16
12.2	Транспортировка по дорогам общего пользования (наиболее важные положения)....	16
12.3	Расчет распределения масс.....	16
12.3.1	Таблица распределения масс.....	18
13	СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ СИСТЕМЫ ОСВЕЩЕНИЯ	18
14	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ	19
14.1	Вывод машины из эксплуатации	19
14.2	Хранение машины.....	19
14.3	Утилизация	19
15	СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЛУГОВОГО КАТКА В РАСТЕНИЕВОДСТВЕ	19
16	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	20
16.1	Предупреждающие таблички и светодиодная подсветка	20
16.2	Комплект платформ.....	20



16.3	Комплект принадлежностей для монтажа отбойных щитков.....	21
16.4	Монтажный комплект для пневматического посевного устройства	21
16.5	Монтажный комплект мультидозатора	21
17	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ.....	21
18	УКАЗАТЕЛЬ.....	22

1 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС



в соответствии с Директивой 2006/42/ЕС о безопасности машин и оборудования



APV-Technische Produkte GmbH
Dallein 15
A-3753 Hötzelstdorf

настоящим заявляет, что описанная ниже серия навесных орудий в соответствии со своей концепцией и конструкцией, а также в исполнении, котором она представлена на рынке, соответствует основным требованиям по безопасности и охране здоровья указанной выше Директивы.

Эта Декларация теряет силу, если в навесные орудия внесены изменения, не согласованные с APV-Technische Produkte GmbH.

Наименование серии навесных орудий:

ЛУГОВОЙ КАТОК GW 250 M1
ЛУГОВОЙ КАТОК GW 300 M1
ЛУГОВОЙ КАТОК GW 400 M1

Год изготовления: начиная с 2020

Серийные номера: начиная с 06014-01000 (GW 250 M1)
Серийные номера: начиная с 06015-01000 (GW 250 M1)
Серийные номера: начиная с 06016-01000 (GW 250 M1)
Серийные номера: начиная с 06017-01000 (GW 300 M1)
Серийные номера: начиная с 06018-01000 (GW 300 M1)
Серийные номера: начиная с 06019-01000 (GW 300 M1)
Серийные номера: начиная с 06030-01000 (GW 400 M1)

Применявшиеся директивы ЕС:

Директива о безопасности машин и оборудования 2006/42/ЕС

При планировании, проектировании, производстве и размещении навесного орудия на рынке в дополнение к Директивам применялись следующие гармонизированные европейские стандарты, в частности:

EN ISO 12100:2010 – Безопасность машин. Руководящие принципы оценки рисков
EN ISO 13857:2020 – Безопасные расстояния для предотвращения защемления частей тела
EN ISO 13849-1:2015 Безопасность машин. Детали систем управления, связанные с обеспечением безопасности

Ответственный за техническую документацию: Отдел планирования и проектирования, Dallein 15

Инж. Юрген Шельс
Директор
(уполномоченное лицо в ЕС)

Далейн/Хётцельсдорф, 11/2022

2 **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ВЕЛИКОБРИТАНИИ (УКСА)**



в соответствии с Директивой 2006/42/ЕС о безопасности машин и оборудования



APV-Technische Produkte GmbH
Dallein 15
A-3753 Hötzelstdorf

настоящим заявляет, что описанная ниже серия навесных орудий в соответствии со своей концепцией и конструкцией, а также в исполнении, котором она представлена на рынке, соответствует основным требованиям по безопасности и охране здоровья указанной выше Директивы.

Эта Декларация теряет силу, если в навесные орудия внесены изменения, не согласованные с APV-Technische Produkte GmbH.

Наименование серии навесных орудий:

**ЛУГОВОЙ КАТОК GW 250 M1
ЛУГОВОЙ КАТОК GW 300 M1
ЛУГОВОЙ КАТОК GW 400 M1**

Год изготовления: начиная с 2020

Серийные номера: начиная с 06014-01000 (GW 250 M1)
Серийные номера: начиная с 06015-01000 (GW 250 M1)
Серийные номера: начиная с 06016-01000 (GW 250 M1)
Серийные номера: начиная с 06017-01000 (GW 300 M1)
Серийные номера: начиная с 06018-01000 (GW 300 M1)
Серийные номера: начиная с 06019-01000 (GW 300 M1)
Серийные номера: начиная с 06030-01000 (GW 400 M1)

Применявшиеся директивы ЕС:

Директива о безопасности машин и оборудования 2006/42/ЕС

При планировании, проектировании, производстве и размещении навесного орудия на рынке в дополнение к Директивам применялись следующие гармонизированные европейские стандарты, в частности:

EN ISO 12100:2010 – Безопасность машин. Руководящие принципы оценки рисков
EN ISO 13857:2020 – Безопасные расстояния для предотвращения защемления частей тела
EN ISO 13849-1:2015 Безопасность машин. Детали систем управления, связанные с обеспечением безопасности

Ответственный за техническую документацию: Отдел планирования и проектирования, Dallein 15

Инж. Юрген Шёлльс
Директор
(уполномоченное лицо в ЕС)

Далейн/Хётцельсдорф, 11/2022

3 ИДЕНТИФИКАЦИЯ АГРЕГАТА

Луговой каток можно однозначно идентифицировать на основании следующих сведений, указанных на заводской табличке:

- Обозначение
- Модель
- Заводской номер

Расположение заводской таблички

Заводская табличка расположена слева снаружи на основной трубе.

На следующем изображении (Рис. 1) показана структура заводской таблички:



Сведения на заводской табличке имеют следующее значение:

- 1: Обозначение
- 2: Модель
- 3: Номер изделия/серийный номер
- 4: Вес
- 5: Год изготовления

Рис. 1



УКАЗАНИЕ!

При возникновении вопросов или наступлении гарантийного случая всегда указывайте заводской номер / серийный номер машины.

4 СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Обращайтесь в нашу сервисную службу в следующих случаях:

- Если информации в настоящем руководстве недостаточно для ответа на вопросы относительно работы с агрегатом
- С вопросами относительно запчастей
- Для заказа работ по обслуживанию и текущему ремонту

Адрес сервисной службы:

APV — Technische Produkte GmbH
Zentrale: Dallein 15
3753 Hötzelndorf
ÖSTERREICH/АВСТРИЯ

Телефон: +43 2913 8001-5500
Факс: +43 2913 8002
Эл. почта: service@apv.at
Интернет: www.apv.at

5 ГАРАНТИЯ

Агрегат проверяется на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, сразу при приемке. Поданные позднее рекламации, касающиеся повреждений при транспортировке, не признаются.

На основании активации гарантии (см. пункт 5.1) мы предоставляем заводскую гарантию сроком на шесть месяцев, начиная с даты поставки. Счет или накладная считаются гарантийным талоном. Данная гарантия действует в случае обнаружения дефектов материала или конструкции и не распространяется на детали, поврежденные в результате обычного или чрезмерного износа.

Гарантия теряет силу, если:

- повреждения возникли в результате внешнего силового воздействия;
- допущена ошибка в обслуживании;
- существенно превышено ограничение по мощности кВт/л. с.;
- агрегат был изменен, переоборудован или оснащено запчастями сторонних производителей без нашего согласия.

5.1 АКТИВАЦИЯ ГАРАНТИИ

Каждая машина APV должна быть зарегистрирована сразу после поставки. При регистрации активируется право на гарантийное обслуживание, и APV может гарантировать лучший сервис.

Чтобы активировать гарантию на ваше агрегат, просто отсканируйте QR-код при помощи смартфона – вы будете перенаправлены непосредственно в раздел "Сервис" нашего веб-сайта.



Конечно, вы также можете активировать гарантию через наш веб-сайт www.apv.at в разделе "Сервис".

6 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В этой главе содержатся общие правила поведения, касающиеся надлежащего использования агрегата, а также указания по технике безопасности, которые вы должны обязательно соблюдать ради собственной безопасности.

Перечень очень длинный, некоторые указания относятся не только к поставленному агрегату. Этот список напомнит вам о непреднамеренно выпущенных из внимания правилах безопасности при ежедневном использовании машин и агрегатов.

6.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Луговой каток GW 250/300 M1 может использоваться как передне- или задненавесное орудие, каток GW 400 M1 только как задненавесное орудие.

Луговой каток предназначен для использования на сельскохозяйственных работах. Он предназначен для подготовки почвы к последующей обработке и использованию.

Любое использование, выходящее за рамки указанного, считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб производитель ответственности не несет; все риски ложатся непосредственно на пользователя.

К применению по назначению также относится соблюдение предписанных производителем условий эксплуатации, технического обслуживания и текущего ремонта.

Использовать агрегат, а также выполнять его техобслуживание и ремонт разрешается только лицам, ознакомленным с агрегатом и возможными опасностями. Передавайте все указания по безопасности также другим пользователям.

Необходимо соблюдать действующие в вашей стране применимые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прочие общепризнанные правила по технике безопасности, производственной медицине и уличному движению.

Самовольное изменение агрегата исключает ответственность производителя за возникший в результате этого ущерб.

Луговой каток предназначен для эксплуатации под открытым небом при температуре от +5°C до +40°C в сухую погоду. Не допускайте попадания воды внутрь него. Не эксплуатируйте устройство в дождь!

6.2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДПИСАНИЯ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

- Пользователь прочел и понял данное руководство по эксплуатации до начала работ с агрегатом.
- Эксплуатирующая организация должна обучать и инструктировать свой персонал. Персонал должен прочесть и понять данное руководство по эксплуатации до начала работ с агрегатом.
- Всегда держите руководство по эксплуатации рядом с агрегатом в справочных целях.
- При передаче агрегата передайте следующему пользователю также руководство по эксплуатации.
- Не используйте агрегат, если вы устали, находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.
- **Перед каждым вводом агрегата в эксплуатацию проверьте его и трактор на безопасность движения и эксплуатации (например, отсутствие неисправных деталей, соединений, шлангов, защитных устройств и т. п.)!**
- Необходимо проводить проверки до и во время использования, а также регулярный уход и техническое обслуживание сетчатой бороны.
- **Перед началом работы следует ознакомиться со всеми устройствами и элементами управления, а также с их функциями. Во время работы делать это будет уже поздно!**
- Соблюдайте общепринятые правила техники безопасности и предписания по предотвращению несчастных случаев своей страны.
- Остановив агрегат, предупредите его самопроизвольное перекачивание.
- Агрегат может эксплуатироваться исключительно персоналом, который ознакомлен со связанными с агрегатом рисками и знает положения по транспортировке по дорогам общего пользования. Собственник/эксплуатирующая страна должны регулярно проверять пригодность/наличие водительского удостоверения у пользователей.
- Размещенные на агрегате таблички с предупреждениями и указаниями важны для безопасной эксплуатации: их соблюдение обеспечит вам безопасность!
- Эксплуатирующая сторона / пользователь должны регулярно (перед каждым использованием) проверять агрегаты на предмет поломок, трещин, потертостей, утечек, ослабленных винтов и резьбовых соединений, вибраций, необычных шумов и правильности функционирования.
- При движении по дорогам общего пользования соблюдайте требования ПДД соответствующей страны!
- Одежда пользователя должна плотно прилегать к телу! Избегать свободной одежды!
- Во избежание опасности пожара содержать агрегаты в чистоте!
- Перед началом движения и вводом в эксплуатацию проверить близлежащее пространство! (Дети!) Следите за тем, чтобы всегда был достаточный обзор!
- Перевозка людей на рабочем агрегате запрещена! Перед вводом в эксплуатацию оператор должен убедиться в этом.
- На рабочий агрегат можно залазить, только если установлен комплект загрузочной платформы.
- При использовании комплекта загрузочной платформы необходимо учитывать, что машина должна быть неподвижной и стоять на земле!
- Запрещена перевозка рабочих веществ на агрегате!
- Агрегат следует подсоединять согласно предписаниям и крепить только к предусмотренным устройствам!
- При сцеплении и расцеплении агрегатов и трактора необходимо соблюдать особую осторожность!
- При монтаже и демонтаже привести опорные приспособления в соответствующее положение! (Устойчивость)
- Всегда устанавливать грузы согласно предписаниям в предусмотренных для этого точках крепления!
- Учитывать допустимую нагрузку на ось, общую массу и транспортные габариты!

- Проверить и установить транспортировочное оборудование, например, систему освещения, предупреждающие и защитные приспособления!
- Расцепляющие тросы быстродействующих соединительных устройств должны свободно свисать и не должны самопроизвольно срабатывать в нижнем положении!
- Строго запрещается покидать кабину водителя во время движения!
- Навешенные или прицепленные агрегаты, а также балласты влияют на динамические свойства, управляемость и эффективность торможения. Поэтому обращайте внимание на достаточную управляемость и эффективность торможения!
- При прохождении поворотов учитывайте длину вылета и/или инерционную массу агрегата (следите за траекторией задних колес)!
- Ввод агрегата в эксплуатацию производить только с установленными защитными устройствами, находящимися в положении защиты!
- **Запрещается находиться в рабочей зоне!**
- **Запрещается находиться в зоне поворота агрегата!**
- Опасность отбрасывания деталей! Соблюдайте безопасное расстояние!
- После подъема существует опасность травмирования вращающимися по инерции частями! Подходить только после полной остановки!
- Перед тем как выйти из трактора, следует опустить агрегат на землю, выключить двигатель и извлечь ключ зажигания!
- Запрещено находиться между трактором и агрегатом, пока транспортное средство не будет зафиксировано посредством стояночного тормоза и/или противооткатных упоров!
- Зафиксировать сложенную раму и подъемные устройства в транспортировочном положении!
- Необходимо использовать защитные очки, средства защиты органов слуха и защитную обувь.
- Для контроля за процессом необходим свободный вид на установленное устройство и опасную зону перемещений.
- В соответствии с руководством по техобслуживанию рекомендуется выполнение очистки. При этом следует действовать согласно руководству и использовать средства защиты.
- Запрещается выполнять работы под машиной.
- Пользователь должен регулярно (перед каждым использованием) проверять агрегаты на предмет поломок, трещин, утечек, потертостей, ослабленных винтов и резьбовых соединений, вибраций, необычных шумов и правильности функционирования.
- При монтаже пользователь должен следить в особенности за выполнением требований, предъявляемых к трактору в отношении мощности, нагрузки на оси и распределения массы в соответствии с руководством по эксплуатации, а также за правильным подключением соединений.
- Согласно руководству по эксплуатации скорость движения трактора при выполнении рабочих операций должна составлять от 6 до 15 км/ч.
- При проведении работ по ремонту или техобслуживанию в случае необходимости следует использовать дополнительное освещение (например, ручной фонарь).
- При движении деталей машины (например, при складывании или предварительном напряжении) в опасной зоне машины не должны находиться люди – существует опасность защемления.
- Чтобы предотвратить столкновение при проезде низких или узких препятствий (например, линий электропередач, путепроводов и т. п.), учитывайте высоту и ширину агрегата.
- При утере или поломке деталей машины квалифицированный персонал должен немедленно заменить их оригинальными запасными частями.

6.3 НАВЕСНЫЕ АГРЕГАТЫ

- Приступая к навешиванию или снятию агрегатов с трехточечной навески, приведите устройства управления в положение, исключающее самопроизвольный подъем или опускание!
- При трехточечной навеске категории навесного оборудования трактора и агрегата должны совпадать или быть согласованы между собой!
- В области трехточечной системы тяг существует опасность защемления или получения порезов!

- При включении системы внешнего управления трехточечной навеской нельзя находиться между трактором и агрегатом!
- При установке агрегата в транспортировочное положение всегда проверяйте боковую фиксацию трехточечной системы тяг трактора!
- При движении по дороге с поднятым агрегатом необходимо заблокировать рычаг управления от опускания!
- При монтаже агрегата пользователь должен соединить его с трактором при помощи металлического соединения (это обеспечивается нижними тягами).
- Оператор должен следить за тем, чтобы при перемещении устройства или его элементов с помощью гидравлики трактора вблизи устройства никого не было. Визуальный контроль водителем!
- Установка любого оборудования на агрегат должна выполняться в соответствии со стандартами.

6.4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Работы по ремонту, техобслуживанию и очистке, а также устранение неисправностей принципиально разрешается выполнять только после выключения привода, остановки двигателя (извлеките ключ зажигания!) и отсоединения от тягача!
- Работы по техническому обслуживанию должны проводиться только обученным персоналом и никогда не должны выполняться в одиночку.
- При замене неисправных компонентов или рабочих органов требуется особая осторожность. Замена узлов, для отсоединения которых необходим инструмент, отличающийся от отвертки и гаечного ключа, должна выполняться исключительно квалифицированным персоналом уполномоченной компании или сервисной службой APV.
- Если агрегат требует ремонта или технического обслуживания, которые могут производиться только в сочетании с тягачом, на такие работы должна указывать хорошо видимая табличка с текстом "Внимание! Идет обслуживание!".
- Регулярно проверять надежность крепления гаек и винтов и при необходимости подтягивать их!
- При выполнении работ по техобслуживанию на поднятом агрегате всегда фиксировать его подходящими опорными элементами!
- При замене рабочих инструментов с ножами использовать подходящие инструменты и перчатки!
- Утилизируйте масло, смазку и фильтры согласно действующим в вашей стране предписаниям!
- Перед выполнением работ на электрической установке обязательно ее обесточить!
- При выполнении электросварочных работ на тракторе и навесных агрегатах отсоединить кабели от генератора и аккумулятора!
- Запчасти должны соответствовать техническим требованиям, которые определены производителем агрегата! Это обеспечивается использованием оригинальных запчастей!
- Очистка должна выполняться водой или сжатым воздухом. Работы по очистке должны выполняться после опускания, остановки и блокировки машины от повторного запуска.

6.5 МОНТИРУЕМЫЕ ВЫСЕВАЮЩИЕ УСТРОЙСТВА

- При использовании монтируемого высевающего устройства необходимо соблюдать все инструкции производителя.
- Доступ к высевающему устройству осуществляется через лестницу и платформу. При использовании они должны быть чистыми и сухими.
- Во время движения категорически запрещается стоять на платформе или на ведущей к ней лестнице.
- Если лестница не используется, ее необходимо сложить и зафиксировать.
- Необходимо обеспечить наличие соответствующей стандартам подножки. Ее можно приобрести у компании APV.

6.5.1 ЗАГРУЗКА ВЫСЕВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА

- Загрузка высевающего устройства осуществляется с автомобиля снабжения.
- Комплект платформы нельзя использовать для загрузки высевающего устройства или для укладки на него предметов или посевного материала. При загрузке высевающего устройства никогда не стойте под подвешенным грузом!
- При загрузке семенного материала, никто не должен находиться на машине или в ее зоне.
- Во время загрузки избегайте любого контакта с обработанными семенами и используйте перчатки, противопылевой респиратор и защитные очки.

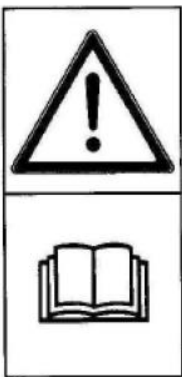
ВНИМАНИЕ!

Сохраняется право на опечатки, все сведения носят справочный характер!

7 УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ/ ЗНАКИ ОПАСНОСТИ

Обратите внимание на эти наклейки, расположенные на агрегате, поскольку они указывают на особые опасности!

7.1 УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ



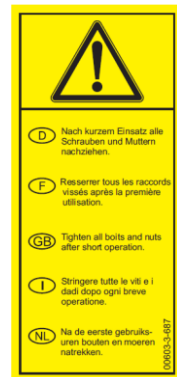
Перед вводом в эксплуатацию прочитать руководство по эксплуатации и учесть указания!



Не стойте на машине во время движения!



Транспортировочный крюк.
При погрузке машины закрепите тросы или цепи в этих точках!



После непродолжительного использования подтяните все винты и гайки.



Маркировка -точек смазки.



Маркировка выемки для установки болтов 24 мм.

7.2 ЗНАКИ ОПАСНОСТИ



8 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

8.1 НАВЕШИВАНИЕ НА ТРАКТОР

- Давление воздуха в задних колесах трактора во время работы должно составлять 0,8 бар.
- При эксплуатации в сложных условиях дополнительный колесный груз может стать преимуществом. См. также руководство по эксплуатации от производителя трактора.
- Для обеспечения управляемости и торможения трактор спереди должен быть оснащен достаточным балластом. На переднюю ось должно приходиться не менее 20 % собственной массы трактора.
- Подъемные стойки слева и справа следует настроить на одинаковую высоту.
- Орудие должно монтироваться на 3-точечную навеску трактора. Пальцы нижней тяги должны находиться в верхней втулке, шарнир нижней тяги необходимо защитить от смещения в сторону при помощи двух распорных втулок (Рис. 2). Распорные втулки находятся в ящике с инструментом, справа на рамке катка.
- При навешивании установите верхнюю тягу таким образом, чтобы она и во время работы располагалась с наклоном вниз в направлении трактора. Обратите также внимание на наклейки на агрегате (учитывайте данные от производителя трактора).
- После присоединения опора (Рис. 3) убирается в фасонную трубу рамы катка (Рис. 4).
- При установленном посевном агрегате задние опорные стойки также необходимо откинуть вверх (Рис. 5).

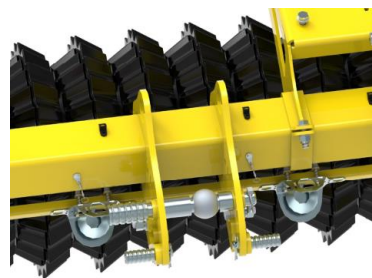


Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4



Рис. 5

- При переднем навешивании дополнительный монтажный комплект не требуется, поскольку на катке имеется трехточечная навеска кат. 2.

ВНИМАНИЕ!

В опущенном положении запрещено непрямолинейное движение!

8.2 КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ

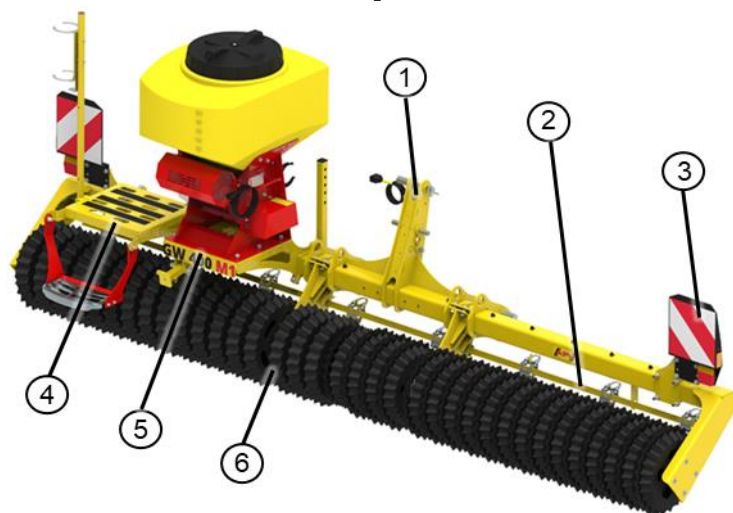


Рис. 6

- 1: Трехточечная навеска (нижние тяги кат. 2)
- 2: Монтаж отражательных пластин (принадлежности)
- 3: Освещение и предупреждающие таблички (принадлежности)
- 4: Комплект платформы (принадлежности)
- 5: Монтажный комплект PS/MD (принадлежности)
- 6: Каток Cambridge (530 или 390) или зубчатый каток

8.3 НАСТРОЙКИ И РАБОТА С МАШИНОЙ

Перед началом работы выполните следующие действия:

- Проверьте плотность посадки резьбовых соединений
- Повторно смажьте подшипники
- Убедитесь в отсутствии механических повреждений

Рекомендуемая рабочая скорость составляет макс. 8 км/ч. На каменистых почвах следует выбрать меньшую скорость, в противном случае возможна поломка дисков катка. Максимальная скорость транспортировки составляет 25 км/ч.

9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

9.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Для содержания агрегата в хорошем состоянии даже после длительного срока эксплуатации необходимо соблюдать приведенные ниже указания:

- В п. 6 вы найдете основные предписания по безопасности при выполнении техобслуживания.
- Оригинальные детали и принадлежности специально разработаны для машин и агрегатов.
- Обращаем ваше внимание на то, что поставленные не нами оригинальные детали и принадлежности не были нами проверены и допущены.
- Поэтому при определенных обстоятельствах установка и/или использование таких изделий может негативно сказаться на конструктивно заданных характеристиках вашего агрегата. За ущерб, возникший в результате использования неоригинальных деталей и принадлежностей, ответственность производителя исключена.
- Самовольное внесение изменений в конструкцию устройства, а также его дополнение навесными и монтируемыми деталями освобождают производителя от любых гарантийных обязательств.
- **ВНИМАНИЕ!** Выходящие под высоким давлением технологические жидкости могут серьезно травмировать кожные покровы. При несчастных случаях немедленно обращайтесь к врачу!!!
- После очистки смажьте все точки смазки и равномерно распределите смазку по опорам подшипников (например, выполните короткий пробный пуск).
- Не использовать очиститель высокого давления для очистки опорных мест и гидравлических компонентов.
- При очистке под слишком высоким давлением возможно повреждение лакокрасочного покрытия.
- Зимой агрегат следует защитить от ржавчины при помощи экологичного средства.
- При хранении агрегат защитить от влияния погодных условий.

9.2 УКАЗАНИЯ ПО РЕГУЛЯРНОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Самое позднее через 3 часа и повторно приibl. через 20 часов эксплуатации подтянуть все резьбовые соединения, а затем регулярно их проверять (ослабленные винты могут стать причиной значительного косвенного ущерба, на который гарантия не распространяется).
- Регулярно смазывайте точки смазки шарниров и подшипников (примерно каждые 10 часов эксплуатации) универсальной консистентной смазкой.
- В агрегатах с быстродействующими соединительными устройствами смазывайте также направляющие пазы.
- Необходимо регулярно проводить визуальный контроль грузочной платформы и лестницы для доступа к ней.
- Резина для крепления лестницы из грузочной платформы должна регулярно проверяться на износ и при необходимости заменяться. Замена должна производиться обученными специалистами с использованием оригинальных запчастей.

9.3 РЕМОНТ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПРАВНОЕ СОСТОЯНИЕ

В случае выхода из строя или повреждения агрегата обратитесь к производителю. Контактные данные, см. в главе 4.

10 УКАЗАНИЯ ПО ОХРАНЕ ПРИРОДЫ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Уменьшение вредного шумового воздействия при эксплуатации

Следует закрепить имеющиеся незакрепленные детали (например, цепи), чтобы избежать ненужного шума.

Сырье, пригодное для переработки и вторичного использования при утилизации

Многие детали устройства сделаны из обычной или пружинной стали (такие как средняя рама, диски катка и т. д.), их можно сдать на переработку в предприятие по утилизации отходов.

11 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Обозначение типа:	GW 250 M1	GW 300 M1	GW 400 M1
Принцип действия:	Принцип работы: Тонкое измельчение комьев, уплотнение почвы и прижим посевного материала		
Ширина захвата:	2,40 м	2,96 м	3,98 м
Транспортная ширина:	2,44 м	3 м	4,13 м
Размеры с посевным агрегатом (В x Ш x Г):	1,71 м x 2,44 м x 0,95 м	1,71 м x 3,00 м x 0,95 м	1,71 м x 4,13 м x 0,95 м
Размеры без посевного агрегата (В x Ш x Г):	1,10 м x 2,44 м x 0,80 м	1,10 м x 3,00 м x 0,80 м	1,31 м x 4,13 м x 0,80 м
Навеска/подвеска (трехточечная, ...):	кат. II		
Масса (в полной комплектации):	900 кг	1060 кг	1430 кг
Каток (410):	756 кг	910 кг	1316 кг
Каток (530):	640 кг	792 кг	1236 кг
Каток (390):	478 кг	564 кг	870 кг
Адаптация к рельефу почвы:	Небольшая адаптация благодаря подвижным дискам катка		
Типы катков:	Каток Cambridge d = 530 мм Каток Cambridge d = 390 мм Зубчатый каток d = 410 мм		
Минимальная мощность трактора:	40 л. с.	50 л. с.	60 л. с.
	Требуемая мощность очень зависит от подъемной мощности трактора.		
Возможности комбинирования:	<ul style="list-style-type: none"> • Луговая борона WS 250 • Пневматическое высеивающее устройство PS 120-300 с электрической и гидравлической воздуходувкой • Мультидозатор MD 	<ul style="list-style-type: none"> • Луговая борона WS 300 • Пневматическое высеивающее устройство PS 120-300 с электрической и гидравлической воздуходувкой и • Мультидозатор MD 	<ul style="list-style-type: none"> • Луговая борона WS 400 • Пневматическое высеивающее устройство PS 120-500 с электрической и гидравлической воздуходувкой

12 ТРАНСПОРТИРОВКА ПО ДОРОГАМ

12.1 ТРАНСПОРТИРОВКА ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ (ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ)

- Следите, чтобы в результате работы не потерялись предохранительные шплинты и т. п.
- Соблюдайте требования ПДД страны, в которой эксплуатируется устройство.
- Перед транспортировкой разгрузить гидравлические шланги, переведя тракторный блок управления в плавающее положение.
- Держатель для предупреждающих табличек с подсветкой (дополнительное оборудование) устанавливается на кронштейн катка перпендикулярно дороге.
- Если используется ходовое колесо для пневматического разбрасывателя с боковым держателем, снимите его и повесьте на раму, чтобы соблюдалась транспортная ширина в 3 м.
- Перед каждым применением необходимо проверить защитные крышки и предупреждающие устройства опасных зон для движения по дороге!

12.2 ТРАНСПОРТИРОВКА ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ (НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ)

- Не разрешается превышать нагрузку на ось и общий вес тягача.
- Навесной агрегат в зависимости от страны должен быть обозначен предупреждающими табличками или лентами с красно-белыми косыми полосами (согласно DIN, ÖNORM или другим стандартам соответствующей страны).
- Угрожающие дорожному движению или опасные части следует закрыть и дополнительно обозначить предупреждающими табличками или лентами. Предупреждающие таблички или наклейки во время движения должны быть на высоте макс. 150 см над дорогой.
- Устройство не должно закрывать осветительные приборы тягача, в противном случае их необходимо установить на навесном агрегате.
- Навесной агрегат не должен отрицательно влиять на управляемость трактора или снижать ее!

12.3 РАСЧЕТ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ МАСС

Перед движением с орудием, навешенным на 3-точечное навесное устройство, необходимо убедиться, что не превышаются максимально допустимая полная масса, допустимая нагрузка на оси трактора и грузоподъемность шин трактора.

Нагрузка на переднюю ось трактора должна быть не меньше 20 % его собственный вес. Необходимую балластировку и фактические нагрузки на ось можно определить по следующим формулам:

Исходные данные:

- T_L Собственный вес трактора
- T_V Нагрузка на переднюю ось порожнего трактора
- T_H Нагрузка на заднюю ось порожнего трактора
- G_H Полный вес заднего навесного орудия
- G_V Полный вес переднего навесного орудия
- a Расстояние от центра тяжести переднего навесного орудия до центра передней оси
- B Колесная база трактора
- c Расстояние от центра задней оси до центра шарнира нижней тяги
- d Расстояние от центра шарнира нижней тяги до центра тяжести заднего навесного орудия

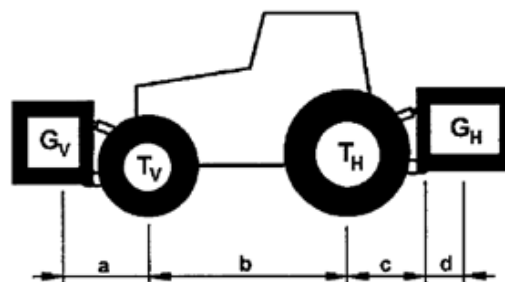


Рис. 7

Расчеты развесовки

1. Расчет минимальной балластировки передней части трактора при использовании задних навесных орудий $G_{V \min}$:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Внесите этот результат в таблицу в п. 12.3.1.

2. Расчет минимальной балластировки задней части трактора при использовании передних навесных орудий $G_{H \min}$:

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Внесите этот результат также в таблицу в п. 12.3.1.

3. Расчет фактической нагрузки на переднюю ось $T_{V \text{ факт}}$:

Если веса переднего навесного орудия (G_V) не хватает для обеспечения требуемой минимальной балластировки передней части трактора ($G_{V \min}$), вес переднего навесного орудия следует увеличить так, чтобы было достигнуто минимальное значение балластировки!

$$T_{V \text{ факт}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Теперь значения фактической и приведенной в руководстве по эксплуатации трактора указанная допустимая нагрузка на переднюю ось в таблице в пункте 12.3.1.

4. Расчет фактической полной массы $G_{\text{факт}}$:

Если веса заднего навесного орудия (G_H) не хватает для обеспечения требуемой минимальной балластировки задней части трактора ($G_{H \min}$), вес заднего навесного орудия следует увеличить так, чтобы было достигнуто минимальное значение балластировки!

$$G_{\text{факт}} = G_V + T_L + G_H$$

Теперь внесите в таблицу в п. 12.3.1 полученную полную массу и указанную в руководстве по эксплуатации трактора допустимую полную массу.

5. Расчет фактической нагрузки на заднюю ось $T_{H \text{ факт}}$:

$$T_{H \text{ факт}} = G_{\text{факт}} - T_{V \text{ факт}}$$

Внесите в таблицу в п. 12.3.1 рассчитанную фактическую и указанную в руководстве по эксплуатации трактора допустимую нагрузку на заднюю ось трактора.

6. Максимально допустимая нагрузка на шины:

Внесите в таблицу в п. 12.3.1 двойное значение (две шины) допустимой нагрузки на шины (см., например, документацию от производителя шин).

12.3.1 ТАБЛИЦА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ МАСС

	Фактическое значение согл. расчету		Допустимое значение согл. руководству по эксплуатации		Удвоенная допустимая нагрузка на шину (2 шины)
Минимальная балластировка передней/задней части	кг				
Полная масса	кг	≤	кг	≤	кг
Нагрузка на переднюю ось	кг	≤	кг	≤	кг
Нагрузка на заднюю ось	кг	≤	кг	≤	кг

ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения минимальной балластировки на трактор необходимо устанавливать навесное орудие или противовес!

Расчетные значения не должны превышать допустимые значения!

13 СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ СИСТЕМЫ ОСВЕЩЕНИЯ

пр	Справа
L	Слева
1	Штекер 12 В 7-контактный
2	Задний правый фонарь
2.1	Указатель поворота
2.2	Задний фонарь
2.3	Стоп-сигнал
3	Задний левый фонарь
3.1	Стоп-сигнал
3.2	Задний фонарь
3.3	Указатель поворота

Расположение штекеров и кабелей:

Номер	Обозн.	Цвет	Функция
1	L	желтый	Указатель поворота налево
2	54g	---	----
3	31	белый	Масса

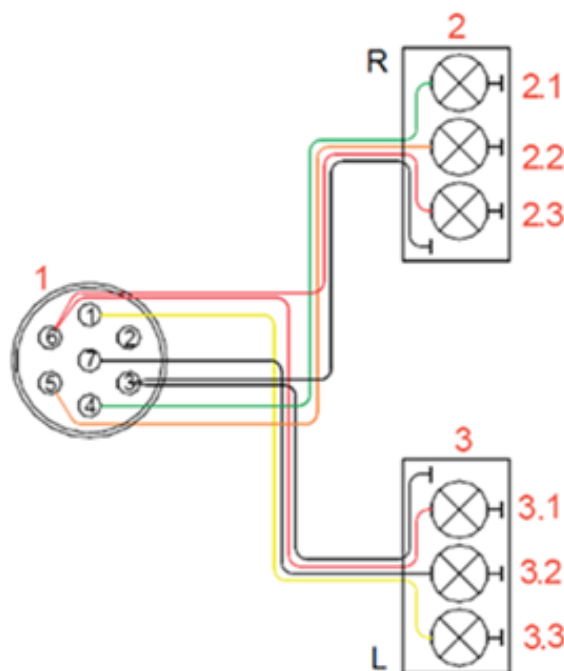


Рис. 8

4	R	зелены й	Указатель поворота белый
5	85п р.	коричне вый	Задний правый фонарь
6	54	красны й	Стоп-сигнал
7	58л ев.	черный	Задний левый фонарь

14 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

14.1 ВЫВОД МАШИНЫ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Чтобы машина оставалась полностью исправной даже при продолжительном перерыве в работе, важно принять надлежащие меры для хранения. Для этого соблюдайте пункт 14.2.

14.2 ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

- Агрегат необходимо хранить в сухом месте, защищенном от влияния погодных условий, чтобы он оставался исправным даже при продолжительном времени хранения.
- Площадка должна подходить для стоянки. Основание должно быть твердым и горизонтальным, чтобы стойки не погружались в землю и луговой каток не мог откатиться.
- Чтобы обеспечить надежную стоянку машины, опустите вниз опоры лугового катка.
- Опору необходимо зафиксировать шплинтом с кольцом на пальце, чтобы предотвратить случайное освобождение.
- Примите меры против самопроизвольного откатывания агрегата.
- Запрещено ставить и хранить на агрегате какие-либо предметы.
- Луговой каток должен размещаться и храниться в защищенном месте. Обеспечьте защиту от несанкционированного пуска.

14.3 УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация машины должна производиться в соответствии с местными правилами утилизации для машин.

15 СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЛУГОВОГО КАТКА В РАСТЕНИЕВОДСТВЕ

Перед каждым подсевом требуется подготовка семенного ложа. Благодаря своей основательности и эффективности, агрегат GW 250/300 M1 можно оптимально интегрировать в общую концепцию обработки. Цель этой концепции – повышение урожайности и производство высококачественных трав.

Другие функции GW 250-400 M1, например:

- регулирование водного баланса,
- уплотнение почвы и
- прикатывание посевного материала

оказывают решающее влияние на качество посева культурных растений.

Однако успех борьбы с сорняками без использования химикатов и высокие урожаи в значительной степени зависят от вас, поскольку именно вы тщательно контролируете все действия, производимые с почвой.

Теоретически подсев луговых трав возможен в течение всего бесснежного периода при плюсовой температуре. Все промежутки во всходах должны засеиваться уже весной для предотвращения сильного роста сорняков. В принципе лучше часто производить подсев с меньшей агрессивностью и меньшей нормой высева.

Весной можно производить подсев, как только почва немного прогреется. Почва должна быть хорошо проходима, т. е. в любом случае необходимо избегать «размазывания» посевного материала.

Весенняя влага и взрыхленная почва в качестве семенного ложа уже сами по себе служат преимуществом весеннего подсева. Однако несмотря на хорошие всходы, травы могут высохнуть во время засухи в начале лета. К тому же давление старой дернины весной выше из-за мощного ростового скачка.

Этот недостаток в комбинации GW 250-400 M1 компенсируется при помощи катка, который прижимает посевной материал и тем самым улучшает закрывание его землей. В результате семена быстрее прорастают, а опасность высыхания уменьшается.

Оптимальная скорость движения и норма высева определяются на основании практического опыта с учетом свойств почвы и погодных условий, которые могут сильно отличаться в разных регионах.

16 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

16.1 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ И СВЕТОДИОДНАЯ ПОДСВЕТКА

Требуется, когда устройство транспортируется по дорогам общего пользования.



Рис. 9

Номер для заказа:
06023-2-058

16.2 КОМПЛЕКТ ПЛАТФОРМЫ

Для упрощения работ по техническому обслуживанию установленного посевного устройства. Помните, что монтаж загрузочной платформы должен выполняться в соответствии с требованиями стандартов.

Номер для заказа:
06008-2-009



Рис. 10

16.3 КОМПЛЕКТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ МОНТАЖА ОТБОЙНЫХ ЩИТКОВ

Требуется для установки отбойных щитков и обеспечения оптимальных условий для равномерного посева.

Номер для заказа:

06014-2-007: для GW250 с 6 выходами (MD)

06014-2-005: для GW250 с 8 выходами (PS)

06017-2-004: для GW300 с 6 выходами (MD)

06017-2-005: для GW300 с 8 выходами (PS)

06030-2-000: для GW400 с 8 выходами (PS)



Рис. 11: Условное изображение

16.4 МОНТАЖНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ПОСЕВНОГО УСТРОЙСТВА

Используется для монтажа на устройстве пневматического высевающего устройства (PS). Помните, что монтаж PS должен выполняться в соответствии с требованиями стандартов.

Номер для заказа:

06008-2-032

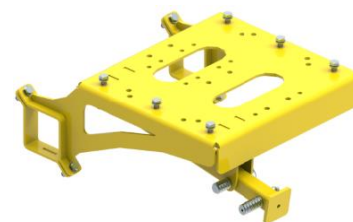


Рис. 12

16.5 МОНТАЖНЫЙ КОМПЛЕКТ МУЛЬТИДОЗАТОРА

Используется для монтажа мультидозатора на устройстве. Помните, что монтаж мультидозатора должен выполняться в соответствии с требованиями стандартов.

Номер для заказа:

06008-2-014

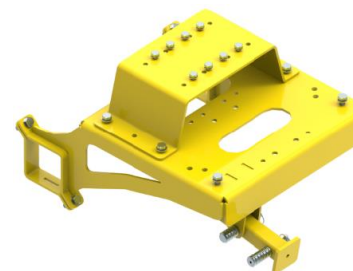


Рис. 13

17 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Вы можете заказать необходимые запасные части напрямую в нашем онлайн-каталоге запасных частей. Для этого отсканируйте QR-код при помощи смартфона – вы будете перенаправлены непосредственно в наш онлайн-каталог запчастей. Пожалуйста, подготовьте номер продукта/серийный номер.

Доступ к нашему онлайн-каталогу запасных частей также можно получить на нашем веб-сайте www.apv.at в разделе "Сервис".



Если у вас возникли вопросы по запасным частям или вашему заказу, обращайтесь в наш отдел сервисного обслуживания (см. Контактная информация, пункт 4).

18 УКАЗАТЕЛЬ

Руководство по эксплуатации	11	Расположение штекеров и кабелей	18
Вывод из эксплуатации	19	Расчеты развесовки	17
Высевающие устройства	10	Сервис	6
Гарантийные обязательства	6	Советы по использованию в растениеводстве	19
гарантийный случай	6	Сырье, пригодное для переработки и вторичного использования	15
Декларация соответствия стандартам ЕС	4	Технические данные	15
Заводская табличка	6	Техническое обслуживание	10, 14
Запасные части	21	Транспортировка по дорогам	16
Знаки опасности	12	Указания по технике безопасности	8
Идентификация агрегата	6	Указательные таблички	11
Навесные агрегаты	9	Уменьшение вредного шумового воздействия	15
Навешивание на трактор	12	Утилизация	19
Опора	19	Уход	14
Освещение	18	функции GW 250/300 M1	19
Охрана природы и окружающей среды	15	Шины	18
Предписания по предотвращению несчастных случаев	8		
Применение по назначению	7		



APV – Technische Produkte GmbH
Zentrale: Dallein 15
AT - 3753 Hötzelndorf

Tel.: +43 2913 8001
office@apv.at
www.apv.at

